

СТАНЦИЯ ОБРАЗЦОВАЯ
ОБРАЗЕЦ

КЛАССИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА

ВАМПИРЫ

МАСКАРАД

Титры

Авторы: Джастин Акилли, Мэтью Макфарленд, Мэтью Сэндерсон, Мартин Хенли и Джейсон Эндрю
Автор первой редакции: Билл Бриджес
Разработчик: Джастин Акилли
Редактор: Джон Чемберс
Художественный руководитель: Рич Томас
Оформление и дизайн: Майк Чейни
Иллюстрация на обложке: Майкл Гайдос
Иллюстраторы: Аарон Асеведо, Джанель Ауслизио, Эйвери Баттерворт, Джон Бриджес, Майкл Гайдос, Джеймс Дэнтон, Марко Маццони, Стивен Сталберг, Томек Творек, Джош Тимбрук, Кэти Уилкинс, Тайлер Уиндем, Эндрю Хепуорт

Благодарности

Джастину «Джин и Егермейстер» Акилли — за то, что знает, как расшевелить толпу.
Ричу «Арктический ураган» Томасу — за то, что провёл под снежным завалом без электричества где-то около шести месяцев.
Джону «Ложь, наглая ложь и новые абилки» Чемберсу — за выуживание недоработок на стадии постразработки.
Майку «Гугл Док» Чейни — за то, что поделился секретами.
Мэтью «Пьяный джентельмен» Сэндерсону за «Погром в Мидтауне» на конвенте Atlanta by Night.
Всем присутствовавшим на пресс-конференции по «Освобождённым Анархам» на конвенте Atlanta by Night за лучшую презентацию, посвящённую Миру Тьмы, в истории человечества.

Русское издание

Руководство проекта: Александр Ермаков
Перевод: Ольга Уткина
Редактура: Анастасия «Хима» Гастева
Корректорская работа: Ирина Башкатова, Александр Чуприн
Адаптация дизайна: Александр Ермаков и Мария «Марэн» Шемшуренко
Вёрстка: Мария «Марэн» Шемшуренко
Координация клубов и маркетинг: Алексей Черняк
Помощь в работе над русскоязычным изданием: Алексей «Тринити» Черняк, Артём «Gray» Бельянский, Константин «Доктор Кот» Смыков

СТАНЦИЯ РОЛЕВАЯ
ОБРАЗЕЦ

Used under license from Onyx Path Publishing, Inc. No part of this product may be reproduced without the permission of the Licensor.
© 2019 White Wolf Entertainment AB. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recordingor otherwise, without the prior written permission of White Wolf Entertainment AB. Reproduction prohibitions do not apply to the character sheets contained in this book when reproduced for personal use.
White Wolf, Vampire, and the World of Darkness are registered trademarks of White Wolf Entertainment AB. All rights reserved. Vampire: the Masquerade and Storyteller System are trademarks of White Wolf Entertainment AB. All rights reserved. All characters, names, places and text herein are copyrighted by White Wolf Entertainment AB.
The mention of or reference to any company or product in these pages is not a challenge to the trademark or copyright concerned. This book uses the supernatural for settings, characters and themes. All mystical and supernatural elements are fiction and intended for entertainment purposes only. Reader discretion is advised.
White Wolf™, Vampire™, Vampire: the Masquerade™, Storyteller System and™, World of Darkness™ © White Wolf Entertainment AB, 2011. All rights reserved.
Текст и иллюстрации © White Wolf Entertainment AB, 2011.
Перевод © ООО «Студия 101», 2019. Authorized translation of the English edition. Used with permission, all rights reserved.
Check out White Wolf online at http://www.white-wolf.com.
Check out the Onyx Path at http://www.theonyxpath.com.
Произведено 1 ноября 2019. Срок годности не ограничен. ISBN 978-5-6042703-5-6
Подписано в печать 8 апреля 2019. Формат 60×90/8 (220×290 мм). Гарнитуры Leksa, Philosopher, PT Serif Pro, Trajan Pro 3, Marydale, Hagin Caps, Mojito. Deusthc Gothic.



Содержание

Ставлю всё! 5
Предисловие 11
Глава первая. Одиночество и мрак 15
Глава вторая. Создание персонажа 33
Глава третья. Тактика и оборудование 51
Глава четвёртая. Дары 75
Глава пятая. Повествование 93
Глава шестая. Организации и их ресурсы 127
Приложение. Готовые персонажи 174

ОБРАЗЕЦ
Станция Ролевая

Классические правила

Вампиры

Маскарад



СТАНЦИЯ РОДЕВАЯ
ОБРАЗЕЦ

Ставлю всё!

Станция ролевая
ОБРАЗЕЦ

Рано или поздно в жизни каждого человека наступает переломный момент. Помни об этом.

Я долго размышлял, прежде чем начать писать это письмо. И не только потому, что мне надо было как-то сформулировать, что конкретно я хочу сказать. В каком-то смысле начать это письмо равносильно тому, чтобы признать: я могу не вернуться. Бог свидетель, я надеюсь, что всё пройдёт благополучно, и единственным, кому доведётся это читать, буду я сам.

Имя моё не имеет значения, так что обойдёмся без представлений. По большому счёту важен не я, важно только то, что я обнаружил. К тому же не думаю, что ты меня вспомнишь. Встреча наша была мимолётной. Надеюсь только на то, что ты дочитаешь до конца это письмо, а после ознакомишься с материалами, которые мне удалось собрать: фотографии, видео, отчёты — всё это есть на флешке, которая прилагается к письму.

Понимаю, всем этим материалам нужны пояснения, и я, пожалуй, начну с тех событий, которые предшествовали моему открытию. Если я начну с вывода, к которому в конце концов пришёл, боюсь, ты просто порвёшь моё письмо и выкинешь его в мусорное ведро. Честно говоря, мне и сейчас кажется, что так и будет независимо от того, с какой стороны я начну. Впрочем, выбора у меня нет, так что продолжу по намеченному плану.

Будь дело чуть менее серьёзным, тут я написал бы: «Что ж, терять мне нечего…»

Но не в этот раз. В этот раз мне есть что терять. В этот раз я ставлю на кон всё….

В наш город я впервые попал всего пару лет назад. До этого я работал на севере, в одной из национальных газет. Мне кажется, я неплохо справлялся, впрочем, недостаточно хорошо, чтобы получить широкое признание. Я давно уже подумывал приобщиться к литературным кругам и после увольнения переехал сюда, чтобы начать карьеру писателя.

Изначально своей первой книгой я собирался отдать дань уважения «Дублинцам» Джойса. При этом я хотел поместить действие в современные декорации, использовав для этого наш собственный город, — картины повседневной жизни в метрополии, хотя, наверное, с более мрачным уклоном. В конце концов, по-моему, со времён Джойса мир стал куда мрачнее.

Я начал с поиска интересных мест в городе и изучения исторических фактов, которые могли бы послужить вдохновением для моих рассказов. И чем больше я копал, тем чаще натыкался на недавние события, которые затмевали собой события исторические. Некоторые ты, наверное, припомнишь — о них писали газеты. Когда я перелистывал старые подшивки, иные заголовки прямо-таки бросались в глаза, так что если ты интересуешься прессой в той же мере, что и я, то наверняка вспомнишь их, как только увидишь.

Весной прошлого года полиция обнаружила мёртвое тело на побережье. На следующий же день первую страницу украсил броский заголовок: «ОТБРОСЫ ПРЕСТУПНОГО МИРА» (по проявленному уважению и сочувствию к жертве нетрудно догадаться, какому именно из наших изданий принадлежит этот опус). Предполагаемую жертву бандитских разборок обнаружил мальчик, рыбачивший утром на берегу. Река принесла тело откуда-то из пригорода. В репортаже, впрочем, умалчивалась одна странная деталь — то, как выглядело тело. Горло жертвы было разорвано в клочья, как будто зверствовал какой-то маньяк.



У меня вылетело из головы, насколько давно ты в городе. Кажется, ты говорил об этом, пока мы болтали, допивая кофе. Не думаю, впрочем, что спрашивал, доводилось ли тебе бывать в одном небольшом заведении на южной стороне, за пару кварталов от парка. Ещё год назад это был один из самых популярных баров с живой музыкой в городе. Назывался он «У Джейка» и располагался в небольшом переулке, название которого я уже не помню. Прошлой осенью он закрылся, и в одной из газет появилась статья, в которой упоминалась ночная потасовка в баре, во время которой погиб владелец. Статья была длинной, на целый разворот, располагалась на первых страницах и посвящена была жизни хозяина заведения и его достижениям. В целом её было приятно читать. Автор хотел красиво попрощаться с любимым баром, и у него это получилось.

В этом издании у меня есть парочка знакомых ещё со времён моей работы на севере — мы все были частью одного журналистского объединения. Я иногда встречаюсь со старыми друзьями; в разговоре с одним из них я как-то раз упомянул прочитанную статью — хотел похвалить. И он рассказал мне по секрету, что изначальный вариант не пустили в печать из-за ужасных подробностей, которые там упоминались. Когда я поинтересовался, о чём речь, он сказал только одно: это была никакая не потасовка в баре. Это была самая настоящая резня.

Я начал копать и вскоре обнаружил, что он был прав. Помимо Джейка в ту ночь погибло ещё шесть человек. В полицию поступил анонимный звонок. По словам офицера, первым прибывшего на место, было похоже, что людей разорвало на части какое-то дикое животное. Полиция сработала оперативно, договорившись с прессой, и жуткие детали произошедшего не попали в печать. Копы объяснили это тем, что общественность будет чересчур взволнована, если станет известно о чудовищной природе этих смертей.

Я мог бы продолжить список кошмарных происшествий, но в этом нет нужды. Должен признать, сперва я не придавал им значения: просто череда странных убийств. Я даже подумывал написать несколько коротких рассказов для своей книги, взяв за основу самые жуткие из них. Но вскоре всё изменилось. На прошлое Рождество я сам оказался участником событий, разворачивающихся прямо у нас под носом. Ты наверняка вспомнишь ещё один заголовок: «РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ХАОС». Никто так и не понял, с чего вдруг в те холодные декабрьские ночи по всему городу начались массовые беспорядки. В прессе делались предположения, что всему

СТАНЦИЯ РОЛЕВАЯ ОБРАЗЕЦ

виной экономические трудности: из-за предпраздничной лихорадки у многих проблемы с деньгами обострились особенно сильно. Мне довелось увидеть всё собственными глазами, и, Бог свидетель, лучше бы я этого не видел.

В ту ночь я возвращался домой с вечеринки. Мне пришлось поехать на метро, так как я был пьян, но не настолько, чтобы не добраться до дома без посторонней помощи. Я как раз выходил из подземки… До сих пор помню всё до мельчайших деталей. Холодный ветер, мокрый снег, крики, топот бегущих мимо меня людей, охваченных паникой. А потом из-за поворота появились они…

В газетах писали о многочисленных бандах, устраивавших беспорядки. В той группе было только пятеро, и это были вовсе не хулиганы. Забрызганные кровью, с длинными крючковатыми пальцами, похожими на звериные когти, с красными глазами и длинными клыками…

Мне нужно написать здесь это слово? Нужно объяснять, с кем или, точнее, с чем я столкнулся прямо на выходе из метро?

Вот и наступил тот момент, которого я больше всего опасаюсь. Молю Бога о том, чтобы всё моё предисловие было не зря. Если я был достаточно убедителен, ты продолжишь читать, если нет, ты выкинешь всё это из головы и вернёшься к своей обычной жизни.

Однако я не теряю надежды.

Спасибо, если ты всё ещё со мной. Не могу выразить словами, как я благодарен тебе за доверие. Я понимаю, как безумно всё это звучит. Понимаю, как трудно в это поверить. Прекрасно понимаю, потому что я всё это пережил — в те несколько секунд, пока я смотрел в их голодные глаза. Затем я поступил так, как любой другой нормальный человек в подобной ситуации: бросился бежать.

Я сумел оторваться от них за пару кварталов от дома, но я не думаю, что в этом есть моя заслуга. По-моему, они переключились на кого-то другого — того, кто был слишком ошеломлён увиденным, чтобы найти в себе силы сдвинуться с места. Несмотря на то что они отстали, я влетел в дом сломя голову, запер и забаррикадировал двери и окна, выключил свет и забился в угол с бейсбольной битой наготове. Так я и провёл остаток ночи. Было уже позднее утро, когда я нашёл в себе смелость отпереть дверь и выглянуть наружу.

Наверное, раз десять я брал телефон, чтобы позвонить в полицию, а потом клал его обратно. Хотел рассказать о том, что видел, но в конце концов так и не смог. И что я должен был сказать? «Добрый день! Хочу заявить о том, что на меня напали… эээ… вампиры». Будь я на месте дежурного офицера, выдал бы в ответ что-нибудь саркастическое о том, что первое апреля ещё не скоро, да и всё. У меня не было никаких доказательств. Никто не поверил бы мне на слово. Но я не мог просто так это бросить. Я должен был заставить их поверить.

Впрочем, размышлял я, может, всё это было просто пьяным бредом? Будь спокоен, я задавал себе этот вопрос не раз и не два. В конце концов я отправился на место происшествия, чтобы собрать хоть какие-нибудь доказательства, но все свидетели утверждали, что это была обычная банда хулиганов. Правда, в глазах у некоторых я различил страх — так мне, по крайней мере, показалось. Они боялись рассказать кому-то о том, что видели, или даже поверить в то, что увиденное было реальным. В итоге, однако, доказательства сами меня нашли.

Первый файл, который ты увидишь (001. avi), — это первый серьёзный материал, попавший мне в руки. Видео снято в паре кварталов к северу от доков в переулке недалеко от дороги. Мне намекнули, что многие погромщики в ту ночь явились именно отсюда. Я застал там одно из этих существ. Оно присосалось к шее портового рабочего. К счастью, меня оно не заметило, так как было темно, я стоял в отдалении, да и ему было не до меня. Но я не стал испытывать судьбу. Длительность записи красноречиво об этом говорит.

Я пересматривал потом это видео снова и снова, чтобы избавиться от всяких сомнений раз и навсегда. Глупо, конечно, но даже после нескольких просмотров я всё ещё пытался отрицать очевидное. В конце концов мне пришлось смириться с мыслью, что всё это действительно правда. И тогда передо мной встал вопрос: а что теперь делать? Согласись, такие откровения не каждый день приходят. Монстры действительно существуют. Это выбивает из колеи, меняет твоё мировоззрение. Это не ерунда какая-нибудь вроде «учёные предполагают, что на Земле от шести до десяти миллионов видов насекомых». Нельзя просто взять и выбросить из головы нечто подобное.

Одно доказательство я нашёл, но этого было недостаточно. Если даже мне было трудно поверить собственным глазам, что уж говорить об остальном мире. Скептики будут утверждать, что это просто два актёра, снятые трясущейся камерой. Или вообще компьютерная графика. У меня должно быть столько доказательств, чтобы завалить их, фигурально выражаясь, по самые уши. Я раздобыл сейф, скопировал файл на другой носитель и спрятал его. А затем отправился за новыми материалами.

Через какое-то время я научился отслеживать их передвижения и распознавать места встреч. Они большей частью одиночки, но привычки у них схожие, так что, наблюдая за одним, я многое узнавал обо всех в целом. Они не глупы, это точно. Что до внешности, несмотря на мой первый опыт встречи с ними, это вовсе не монстры. По крайней мере большую часть времени. Они ведут себя как люди, разговаривают как люди, одеваются

СТАНЦИЯ РОЛЕВАЯ
ОБРАЗЕЦ

как люди. Их невозможно отличить от нас с тобой, пока не подойдёшь ближе и не осознаешь, что они не дышат и пульса у них нет.

Чем дольше я наблюдал, тем яснее становилось, что это не бездумные чудовища. Они ведут себя скорее как наркодилеры. Смешиваются с толпой, а затем проворачивают свои тёмные дела где-нибудь в подворотне. Нелегальные бары, клубы с сомнительной репутацией или просто узкие улочки бедных районов... В таких местах они предпочитают питаться, заманивая туда несчастных. К своему удивлению, проследив за несколькими жертвами, я выяснил, что они не превращались в вампиров. Судя по всему, легенда о том, что укушенный чудовищем сам становится чудовищем, — брехня. В папке «Жертвы» ты найдёшь короткие досье на десять человек, за которыми я следил в течение недели-двух после укуса.

К слову, загляни также в папку «Способности». Там хранятся видеозаписи, касающиеся некоторых других легенд. Необыкновенная скорость, огромная физическая сила, гипнотический взгляд — всё это, похоже, правда. Я был свидетелем того, как один из них затуманил мозги полицейскому, который его остановил. Честно сказать, я тогда испугался не на шутку. Если они могут вот так вот запросто заставить тебя забыть, что ты видел, неудивительно, что им до сих пор удаётся прятаться от всех.

Чем больше материалов попадало мне в руки, тем чаще я задумывался... Да, заполучить всё это было не просто, но и не слишком сложно. Особенно после того, как я разобрался, что и где искать. Но если получилось у меня, то почему не получилось у миллионов других людей? Почему об этом не кричат по радио, не обсуждают это по телевизору, не пишут в чатах? Почему видеоролики не гуляют по интернету? И я стал искать ответ.

Знаешь, если хорошо поискать, в сети можно найти всё что угодно. Я обнаружил несколько сообщений на форумах и в блогах от тех, кто открыл правду. Все они рано или поздно приходили к одному и тому же выводу: люди просто не хотят тебе верить. А если ты будешь слишком настырным, то в один прекрасный день можешь исчезнуть. Большая часть оставила попытки открыть людям глаза. Они просто делали всё возможное, чтобы обезопасить себя и своих соседей. Молча.

Правда, были и другие ребята. Если вампиры до них не доберутся, рано или поздно точно сцапает полиция. Куда там «Поваренной книге анархиста», эти чокнутые опубликовали уже море советов о том, как превратить свою кухню в лабораторию и собрать полноценный арсенал из муки и средства для чистки унитазов. Для них это партизанская война. Даже представить себе не мог, что когда-нибудь сам ступлю на этот путь.

Около месяца назад случилось кое-что, заставившее меня передумать. Я преследовал одну из этих тварей. Она зашла в готический клуб в восточной части города. Я бы слишком выделялся среди тамошней публики, поэтому остался снаружи. Когда она в конце концов оттуда вышла, с ней был парень. Вместе они отправились на задний двор. Я пошёл за ними, и мне показалось, что я услышал крик на фоне музыки, доносившейся из клуба. Когда я добрался до места, то успел увидеть только, как она убегает. Парень лежал в канаве со свёрнутой шеей. Я думаю, в последний момент он осознал, что происходит, и закричал, а она заставила его замолчать самым эффективным способом.

Парень не имел ни единого шанса. У меня было время поразмыслить над тем, что случилось бы, имей я возможность вмешаться. Наверное, в той канаве прибавился бы ещё один труп. Но даже если так — стоя над телом, я понял, что не могу больше оставаться молчаливым наблюдателем. Это стало переломным моментом в моей жизни: я должен был что-то сделать. Всё равно что. До сих пор я старался не попадаться им на глаза, теперь же бросился в погоню. Я бежал со всех ног, соображая на ходу, куда она могла направиться, и в конце концов догнал. Я шёл вслед за ней через бедные районы, пробирался через подземные переходы и подворотни, и в конце концов она скрылась в одном из домов на Оуквуд-авеню. И это одна из причин, почему я пишу всё это тебе, а не кому-нибудь ещё. Полагаю, тебе известна эта часть города...

С тех пор я наблюдаю за этим домом. Мне удалось выяснить, сколько их там и как часто они выходят наружу, узнать о некоторых мерах предосторожности, которые они предприняли. Я заметил, как они переступают растяжку каждый раз, когда входят в дом. О да, они не забывают об осторожности. Их убежища защищены не только от солнца, но и от таких, как я. Всего я насчитал там четверых. В папке «Оуквуд» ты найдёшь всё, что мне о них известно.

После одной из бессонных ночей, на протяжении которых я следил за их передвижениями, я заглянул в то кафе, где мы с тобой повстречались. Помнится, ты говорил, что привык к ночным сменам. Завидую тебе. Я, чёрт побери, уже несколько месяцев не сплю по ночам, но никак не могу привыкнуть.

Ты также говорил, что твоя жена ждёт ребёнка, поэтому тебе понадобились деньги. Жаль, что я так и не нашёл девушку, с которой захотел бы провести остаток жизни. Хотя у меня всё ещё есть шансы, так что, надеюсь, тебе не придётся читать это письмо. Надеюсь, что владелец кафе так тебе его и не передаст, — просто потому, что я заберу его на обратном пути. Видишь ли, у меня хорошая память. Ты говорил, что заходишь сюда каждое утро после смены, чтобы выпить чашку кофе. Если тебе всё же вручили это письмо, значит, я так и не вернулся.

СТАНЦИЯ РОЛЕВАЯ
ОБРАЗЕЦ

Это ни в коем случае не прощальная записка, нет. Я просто хочу удостовериться, что всё было не напрасно. Что мои труды не пропадут даром из-за того, что я потерпел поражение. Ты хороший парень, и, надеюсь, ты поверишь мне. Есть две вещи, которые ты можешь сделать, и обе будут правильные. Ты можешь взять жену и уехать подальше отсюда. Вы живёте по соседству с логовом чудовищ, и я не хочу, чтобы на моей совести была ещё чья-то жизнь, тем более жизнь ребёнка. Или ты можешь восстановить справедливость. Вступить с ними в бой и отомстить за ничтожного писаку, который первый раз в жизни попытался сделать что-нибудь стоящее.

Я надеюсь, что днём они будут достаточно ослаблены, чтобы я мог с ними справиться. Я бы сжёг их, будь это возможно, но их дом стоит слишком близко к соседним. Не хочу, чтобы огонь перекинулся на чужие жилища. Я бы не смог себе этого простить. Так что мне придётся встретиться с ними лицом к лицу. Если они проснутся и смогут соображать, их будет четверо против меня одного.

Пришло время действовать.

Ставлю всё.



СТАНЦИЯ РОЛЕВАЯ
ОБРАЗЕЦ